

MICROLOCK¹

ISTRUZIONI D'USO

INSTRUCTIONS FOR USE

GEBRAUCHSANLEITUNG

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

INSTRUCCIONES DE USO

INSTRUÇÕES DE USO

GEBRUIKSAANWIJZING

KÄYTTÖOHJEET

SIKKERHETSANVISNING

BRUKSANVISNING

ANVENDELSE

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

SISTEMA DI CHIUSURA “MICROLOCK¹”

I

Il tuo nuovo casco è dotato del sistema di tenuta esclusivo “Microlock¹”, uno dei sistemi di ritenzione più moderni e confortevoli oggi disponibili per la sua regolazione micrometrica. Per assicurarsi la massima protezione e per poter apprezzare i vantaggi del nuovo sistema di tenuta “Microlock¹”, leggi attentamente e conformati alle istruzioni contenute in questo cartellino. Indossa il tuo nuovo casco accertandoti che corrisponda alla tua taglia (Vedi libretto istruzioni allegato).

1. Allaccia il casco inserendo la linguetta dentata nella fibbia metallica ❶ (Attenzione a non arrotolare il nastro. La parte dentata della linguetta deve rimanere all'esterno). Tira la linguetta dentata nella fibbia metallica per verificare che il sistema sia agganciato.
2. Spingi a fondo la linguetta, fino a quando senti il cinturino premerti contro la mascella. Attenzione: La linguetta dentata non deve muoversi liberamente nella fibbia metallica.
3. Prova adesso a sfilarti il casco afferrandolo per il bordo posteriore e ruotandolo in avanti.
Il casco deve rimanere ben fermo sulla tua testa (Vedi le istruzioni allegate).
4. Nel caso in cui il casco tenda a sfilarsi dalla testa, oppure se inserendo la linguetta fino in fondo, non ottieni una sufficiente pressione sulla mascella, il sistema di tenuta “Microlock¹” necessita di una pre-regolazione (Accorciare il cinturino).
Anche nel caso contrario in cui il cinturino stringe eccessivamente ai primi 3/4 scatti della linguetta dentata nel meccanismo di chiusura, il sistema di tenuta “Microlock¹” necessita di una pre-regolazione (Allungare il cinturino).
5. Per effettuare la pre-regolazione, sfilati il casco sollevando la leva “Rossa” ❷.
Regola la lunghezza del nastro tendendo o rilasciando il capo libero attraverso la fibbia metallica ❸.
6. Ripeti le operazioni 1, 2 e 3 accertandoti che la lingua dentata abbia fatto almeno 5 scatti nel meccanismo di chiusura.
(Suggeriamo una pre-regolazione che permetta almeno 5 scatti della lingua dentata per poter apprezzare al meglio questo sistema micrometrico con quello scatto in più o in meno che nulla toglie alla sicurezza di tenuta ma che offre molto in termini di comfort).
7. **ATTENZIONE!!!** SOLLEVA LA LEVA “ROSSA” SOLO PER TOGLIERTI IL CASCO, MAI DURANTE LA GUIDA.

MANUTENZIONE

La polvere, la sabbia possono ridurre l'efficienza del sistema di regolazione e di tenuta. Ti consigliamo di procedere a periodiche pulizie del sistema di chiusura “Microlock¹” esclusivamente con una soluzione tiepida di acqua e sapone neutro.

NON USARE SOLVENTI E/O LUBRIFICANTI

Manomissioni o eventi straordinari che possono compromettere la funzionalità del sistema di tenuta NON vanno esclusi.

Se il sistema Microlock¹ non dovesse funzionare correttamente, astenetevi dall'usare il casco.

“MICROLOCK¹” RETENTION SYSTEM



Your new helmet is equipped with the exclusive “Microlock¹” retention system, which is one of the most comfortable and modern systems available today thanks to its micrometric regulation. In order to have the maximum protection and to appreciate the advantages of the “Microlock¹” system, carefully read the instructions contained in this label. Put your new on, making sure the size is correct (see enclosed instructions manual).

1. Attach the “Microlock¹” by inserting the dented tongue in the buckle ❶.
Warning: Do not twist the strap; the dented part of the tongue must be facing the outside of the helmet.
Pull on the chin strap to make sure the locking mechanism is engaged.
2. Press the dented tongue completely, until you feel the strap press against your cheek.
Warning: The tongue should not move freely in the locking mechanism.
3. Now try to take off your helmet by pulling it from the back edge, rotating it towards the front; the helmet must remain well fixed on your head (see enclosed instructions).
4. If while performing step 3 you notice that the chin strap is too loose (this can be determined by insufficient pressure on the jaw when the dented tongue is fully inserted in the locking mechanism), then the strap must be pre-adjusted (shorten the chin strap). If while performing step 3 you notice that the chin strap is too tight (this condition can be determined if the chin strap is too tight when the dented tongue is on the third or fourth click), then the chin strap must be lengthened.
5. To make a pre-adjustment, release the helmet by lifting the red lever. Slip the helmet off ❷.
Adjust the chin strap length by passing the strap through the metal adjusting buckle ❸.
6. Repeat steps 1 through 3 taking care that the dented tongue has effected at least 5 clicks into the body of the locking mechanism.
(We recommend performing the pre-adjustment by sliding the fastening flap by least 5 notches so as to make the most of the adjustment function of the “Microlock¹” system. By sliding or releasing the fastening flap by one notch as to the pre-adjustment, the system ensures the best comfort guarantying the fastening safety).
7. **WARNING!!!** LIFT THE RED LEVER ONLY WHEN YOU ARE REMOVING YOUR HELMET! NEVER RELEASE THE LEVER WHILE DRIVING!

CARE OF “MICROLOCK¹” RETENTION SYSTEM

The effectiveness of the adjustment and retention system can be impaired by dust or sand. We suggest periodic cleaning of the “Microlock¹” retention system using only a solution of luke-warm water and neutral soap.

USE NOT SOLVENT, DO NOT LUBRICATE.

Manipulations or unusual events, which can compromise the working of the retention system cannot be excluded.

If the “Microlock¹” system is not functioning properly discontinue the use of the helmet.

RÜCKHALTESYSTEM "MICROLOCK¹"

D

Ihr neuer Helm ist mit dem exklusiven Rückhaltesystem "Microlock¹" ausgestattet, welches mit seiner Feinregulierung zu den bequemsten und modernsten heute erhältlichen Systemen zählt. Für einen größtmöglichen Schutz und um in den Genuß aller Vorteile des "Microlock¹" zu kommen, lesen Sie bitte aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung durch. Setzen Sie Ihren neuen Helm auf und vergewissern Sie sich, daß er die richtige Größe hat (siehe beiliegende Anleitungen).

1. Schieben Sie das gezahnte Steckteil des Kinnriemens in das Gehäuse ❶.
Achtung: Verdrehen Sie nicht den Kinnriemen. Die gezahnte Seite des Steckteiles muß zur Außenseite des Helmes zeigen. Ziehen Sie am Kinnriemen, um zu prüfen, ob die Verriegelung wirksam ist.
2. Schieben Sie das Steckteil so weit ins Schloß, daß der Kinnriemen an Hals und Wangen eng anliegt.
Achtung: Das Steckteil darf sich nicht frei im Schloß bewegen lassen.
3. Nun versuchen Sie den Helm vom Kopf zu streifen, indem Sie ihn an der hinteren Unterkante fassen und nach vorne ziehen. Der Helm muß fest auf dem Kopf beharren (Siehe beiliegende Gebrauchsanleitung).
4. Falls sich der Helm vom Kopf streifen läßt, obwohl das Steckteil des Kinnriemens bis zum Anschlag ins Schloß geschoben ist (aber dennoch der Kinnriemen nicht eng anliegt), muß der Kinnriemen kürzer eingestellt werden.
Ist der Kinnriemen zu knapp, d. h. wenn er bereits nach der dritten oder vierten Rastung des gezahnten Steckteiles unangenehm eng ist, so muß er länger eingestellt werden.
5. Für die Grobeinstellung der Kinnriemenlänge entriegeln Sie das Zahnriemensschloß und nehmen den Helm abb ❷.
Die Länge des Riemens ist mittels der Metallschnalle einzustellen ❸.
6. Wiederholen Sie die Schritte 1 bis 3 und achten Sie darauf, daß das Steckteil mit mindestens 5 Zähnen hörbar eingerastet ist.
(Wir schlagen vor, das Verschlusssystem so einzustellen, dass die gezackte Zunge mindestens 5 Mal einschnappt. Auf diese Weise kann das System "Microlock¹" später beim Tragen am Besten reguliert werden; es genügt, die gezackte Zunge um einen Zahn freizugeben oder anzuziehen, um den besten Komfort zu erhalten und ohne die Haltesicherheit aufzugeben).
7. **ACHTUNG!!!** DEN ROTEN HEBEL NUR ANHEBEN, UM DEN HELM ABZUNEHMEN.

PFLEGE DES RÜCKHALTESYSTEMS "MICROLOCK¹"

Staub, Sand u. ä. können die Funktion des Rückhaltesystems beeinträchtigen. Wir empfehlen deshalb, das "Microlock¹" regelmäßig mit mildem, lauwarmem Seifenwasser zu reinigen.

KEINE LÖSUNGSMITTEL VERWENDEN! NICHT SCHMIEREN!

Falsche Handhabung oder unvorhersehbare Vorkommnisse, welche die Funktion des Rückhaltesystems beeinträchtigen könnten, sind nie auszuschließen.

Benützen Sie den Helm nicht, falls das "Microlock¹" nicht einwandfrei funktionieren sollte.

SYSTEME DE FERMETURE “MICROLOCK¹”

F

Votre casque est équipé d'un système de fermeture exclusif “Microlock¹” un des systèmes de rétention les plus modernes et les plus confortables pour son réglage micrométrique, actuellement disponible. Pour s'assurer d'une protection maximale et apprécier les avantages du nouveau système de fermeture “Microlock¹”, lisez attentivement les instructions contenues dans ce dépliant et s'y conformer. Chausser votre nouveau casque en vous assurant qu'il correspond à votre taille. (Voir notice d'instructions jointe).

1. Attacher le casque en insérant la languette dentée dans la boucle ❶.
(Attention de ne pas enrouler la jugulaire. La partie dentée doit rester tournée vers l'extérieur du casque).
Tirez la languette dentée dans la boucle en métal pour vérifier que le système est bien accroché.
2. Enfoncez à fond la languette, jusqu'à ce que la jugulaire soit tendue.
Attention: La languette dentée ne doit pas bouger dans la boucle en métal.
3. Essayer maintenant d'oter le casque en le tenant par les bords postérieurs et en le faisant basculer vers l'avant. Le casque doit bien se maintenir sur la tête (Voir notice jointe).
4. Dans le cas où le casque aurait tendance à se déchausser, ou bien si en insérant à fond la languette, vous n'obtenez pas une pression suffisante sous le menton, le système de maintien “Microlock¹” nécessite un pré-réglage (Raccourcir la jugulaire). De même, dans le cas où la jugulaire serre excessivement aux premiers 3 ou 4 crans de la languette, le système de maintien “Microlock¹” nécessite un pré-réglage. (Allonger la jugulaire).
5. Pour effectuer le pré-réglage, enlever le casque en soulevant le levier rouge ❷.
Régler la longueur de la sangle avec la boucle métallique en la tendant ou en la relâchant ❸.
6. Répéter les opérations 1, 2 et 3 en vous assurant que la languette dentée soit entrée d'au moins 5 crans dans le système de fermeture.
(Nous suggérons un pré-réglage qui permette au moins 5 crans, pour apprécier au mieux ce système micrométrique, le choix d'un cran en plus ou en moins, ne retire rien à la sécurité, mais offre un meilleur confort).
7. **ATTENTION!!! SOULEVEZ LE LEVIER ROUGE UNIQUEMENT POUR ENLEVER LE CASQUE, MAIS JAMAIS EN CONDUISANT.**

ENTRETIEN

La poussière, le sable peuvent réduire l'efficacité du système de réglage et de maintien. Nous vous conseillons un entretien périodique du système de fermeture “Microlock¹” avec de l'eau tiède et du savon neutre uniquement.

NE PAS EMPLOYER DE SOLVANTS ET/OU DE DETERGEANTS.

Les manipulations ou événements inusuels pouvant compromettre le fonctionnement du système ne sont pas exclus.

Si le système “Microlock¹” ne fonctionnait pas correctement, abstenez-vous d'utiliser le casque.

SISTEMA DE CIERRE “MICROLOCK¹”

E

Tu nuevo casco está dotado del sistema de sujeción exclusivo “Microlock¹”, uno de los sistemas de retención más modernos y confortables hoy disponibles por su regulación micrométrica. Para asegurarse la máxima protección y para poder apreciar las ventajas del nuevo sistema de sujeción “Microlock¹”, lee atentamente y adécuate a las instrucciones contenidas en este folieto. Endosa tu nuevo casco acertando que corresponda a tu talla (Ver librito de instrucciones adjunto).

1. Enlaza el casco insertando la lengüeta dentada en la hebilla metámoca ❶.
Atención a no liar la cinta. La parte dentada de la lengüeta debe quedar al exterior. Tire de la lengüeta dentada en la hebilla metálica para comprobar que el sistema esté enganchado.
2. Aprieta a fondo la lengüeta hasta que sientas el cinturón apretar contra la mandíbula. Atención: La lengüeta dentada no se debe mover libremente en la hebilla metálica.
3. Prueba ahora a sacarte el casco aferrándolo por el borde posterior y deslizándolo hacia adelante. El casco debe quedar bien derecho sobre la cabeza (Ver las instrucciones adjuntas).
4. En el casco de que el casco tienda a salirse la cabeza, o bien insertando la lengüeta hasta el fondo no se obtenga una suficiente presión sobre la mandíbula, el sistema “Microlock¹” necesita de una pre-regulación (Acortar el cinturón).
También en el caso contrario en que el cinturón apriete excesivamente en los primeros 3 - 4 pasos de la lengüeta dentada en el mecanismo de cierre, el sistema de retención “Microlock¹” necesita de una pre-regulación (Alargar el cinturón).
5. Para efectuar la pre-regulación sacar el casco levantando la leva roja ❷.
Regula la longitud de la cinta tensando o relajando libremente la cabeza a través de la hebilla metálica ❸.
6. Repite las operaciones 1, 2 y 3 asegurándote que la lengua dentada haya hecho al menos 5 pasos en el mecanismo de cierre.
(Sugerimos una pre-regulación que permita al menos 5 pasos de la lengua dentada para poder apreciar mejor este sistema micrométrico con exactitud en más o en menos que nada quite a la seguridad de sujeción pero que ofrece mucho en términos de confort).
7. **¡ATENCIÓN!!!** SUBE LA LEVA ROJA SOLO PARA SACARTE EL CASCO, NUNCA DURANTE LA MARCHA.

MANTENIMIENTO

El polvo, la arena pueden reducir la eficacia del sistema de regulación y de sujeción del casco. Te aconsejamos proceder a periódicas limpiezas del sistema de cierre “Microlock¹” exclusivamente con una solución tibia de agua y jabón neutro.

NO USAR DISOLVENTES V/O LUBRICANTES.

Maltratos o eventos extraordinarios que puedan comprometer la funcionalidad del sistema de retención no van excluidos.

Si el sistema “Microlock¹” no funcionase correctamente abstenerse de usar el casco.

SISTEMA DE RETENÇÃO “MICROLOCK¹”

P

O seu novo capacete está equipado com o sistema de retenção exclusivo “Microlock¹”, que é um dos mais modernos e confortáveis disponíveis na actualidade graças à sua regulação micrométrica. De forma a obter a máxima protecção e apreciar as vantagens do sistema “Microlock¹”, leia cuidadosamente as instruções contidas nesta etiqueta. Coloque o seu novo na cabeça, certificando-se que é a medida correcta (ver manual de instruções).

1. Feche o “Microlock¹” inserindo a patilha dentada na fivela ❶.
ATENÇÃO: não torça a correia; a parte dentada da patilha deve estar virada para o exterior do capacete.
Puxe a correia de fixação para se certificar que o mecanismo está fixo.
2. Empurre completamente a patilha dentada, até sentir a pressão das correias na sua cara.
ATENÇÃO: a patilha dentada não se deve poder mover livremente no mecanismo de fecho.
3. Tente agora tirar o seu capacete da cabeça puxando-o pela parte de trás e rodando-o para a frente; o capacete deverá manter-se fixo à sua cabeça (ver instruções anexas).
4. Se enquanto proceder ao passo 3 reparar que a correia está muito solta Isto pode ser determinado pela insuficiente pressão na mandíbula quando a patilha dentada esteja completamente inserida no mecanismo de fecho), então a correia deve ser pré-ajustada (encurtar a correia). Se enquanto procede ao passo 3 reparar que a correia está demasiado apertada (esta situação determina-se quando a patilha dentada está no terceiro ou quarto estalido), então a correia deverá ser alargada.
5. Para fazer o pré-ajuste, solte o capacete levantando a patilha vermelha. Retire o capacete da cabeça ❷.
Ajuste o comprimento da correia passando-a pela fivela de ajuste ❸.
6. Repita os passos de 1 a 3 tendo em atenção que a patilha dentada deverá fazer pelo menos 5 estalidos ao entrar no mecanismo de fecho.
(Recomendamos uma regulação prévia que possibilite 5 cliques no mínimo da lingueta denteada para poder apreciar o máximo possível a regulação oferecida pelo sistema “Microlock¹”, o qual com um clique a mais ou a menos da lingueta denteada, com relação à regulação prévia, permite obter o melhor conforto sem diminuir a segurança de retenção).
7. **ATENÇÃO!!!** A PATILHA VERMELHA SÓ DEVERÁ SER LEVANTADA QUANDO PRETENDER TIRAR O CAPACETE. NÃO ABRA NUNCA O SISTEMA DE RETENÇÃO ENQUANTO ESTIVER A CONDUZIR!

MANUTENÇÃO DO SISTEMA DE RETENÇÃO “MICROLOCK¹”

A eficácia do sistema de retenção e ajuste pode ser reduzida pela sujidade e areias. Nós sugerimos uma limpeza periódica ao sistema de retenção “Microlock¹” utilizando uma solução de água tépida e sabão neutro.

NÃO USE SOLVENTES, NÃO LUBRIFIQUE.

Se o fecho “Microlock¹” não estiver a funcionar correctamente deverá deixar de utilizar o capacete.

“MICROLOCK¹” SLUITSYSTEEM



Uw nieuwe Nolan helm is uitgerust met het exclusieve “Microlock¹” sluitsysteem, wat een van de meest comfortabele en moderne systemen is die op dit moment voor helmen beschikbaar is door de optimale afstel mogelijkheden. Lees vooral deze gebruiksaanwijzing, om alle voordelen van het “Microlock¹” systeem te kunnen gebruiken en voor maximale bescherming. Zet Uw nieuwe helm op en zorg ervoor dat U de goede maat helm heeft (zie de aparte gebruiks-aanwijzing).

1. Bevestig de “Microlock¹” door de getande lip in de gesp te steken ❶.
Let op: draai de band niet; het getande gedeelte van de lip moet aan de buitenkant zitten. Trek de kinband aan om te zien of de sluiting vast zit.
2. Duw de getande lip zo ver mogelijk in de sluiting, tot U de band strak tegen Uw wang voelt.
Let op: de lip mag niet los in de sluiting zitten.
3. Probeer nu de helm af te nemen door hem vast te pakken aan de achter - rand en hem naar voren te trekken; de helm moet stevig blijven zitten (zie bijgaande gebruiksaanwijzing).
4. Als U bij punt 4 merkt dat de kinband te los zit (U kunt dat merken als de er niet genoeg druk op Uw wang is van de kinband terwijl de lip geheel in de sluiting zit), moet de band opnieuw afgesteld worden (inkorten).
Indien de band te strak zit (U kunt dat merken als de kinband te strak tegen Uw wang zit terwijl de lip 3 of 4 clicks in de sluiting zit), dan moet de kinband langer gemaakt worden.
5. Voor het opnieuw afstellen, maakt U de helm los door de rode clip aan de linker zijkant van de helm op te lichten ❷.
Neem de helm af. Verstel de lengte van de kinband middels de metalen afstelbeugel ❸.
6. Herhaal stap 1 tot en met 3 en let erop dat de getande lip minstens 5 clicks in de houder van het sluitsysteem zit.
(Wij raden een voorinstelling aan die minstens 5 klikken van het getande lipje mogelijk maakt om optimaal de geboden afstelling van het systeem “Microlock¹” op prijs te kunnen stellen dat, met een klik meer of minder van het getande lipje ten opzichte van de voorinstelling, het mogelijk maakt om meer comfort te verkrijgen zonder iets af te doen aan de veiligheid).
7. **WAARSCHUWING!!!** OPEN DE RODE CLIP ALLEEN ALS U UW HELM AFZET.
NOOIT OPENEN TIJDENS NET RIJDEN.

ONDERHOUD VAN HET “MICROLOCK¹” SLUITSYSTEEM

De werking van de afstelling en de sluiting kan verminderd worden door stof en zand. U dient regelmatig het “Microlock¹” sluitsysteem te reinigen met een mengsel van lauw water en natuurlijke zeep.

GEBRUIK GEEN OPLOSMIDDELEN NIET SMEREN.

Beschadigingen of ongelukken die de werking van de sluiting beperken kunnen nooit uitgesloten worden.

Als het “Microlock¹” systeem niet goed werkt, moet de helm niet gebruikt worden.

Uusi kypäräsi on varustettu hienolla “Microlock¹” kiinnityssysteemillä, joka on yksi mukavimmista ja nykyaikaisimmista systeemeistä mikrometrinen säätönsä ansiosta. Jotta saisit maksimi suojan ja ymmärtäisit täysin “Microlock¹” systeemin edut, lue tarkkaan tässä alle esitetyt ohjeet. Laita uusi kypäräsi päähän, varmistuen siitä että koko on oikea (katso oheista ohjekirjaa).

1. Kiinnitä “Microlock¹” työntämällä uritettu kieli soljen sisään ❶.
VAROITUS: älä käännä hihnaa, kielen uritetun puolen on suuntauduttava kypärästä ulospäin. Vedä leukahihnasta varmistuaksesi että mekanismi on lukkiutunut.
2. Työnnä kieltä kunnes tunnet hihnan painavan poskeasi vasten.
VAROITUS: kieli ei saa liikkua vapaasti lukitusmekanismeissa.
3. Yritä nyt ottaa kypärä päästäsi vetämällä sitä takareunasta, pyöryttäen sitä eteenpäin; kypärän on pysyttävä kunnolla päässäsi (katso oheista ohjetta).
4. Jos huomaat kohdassa 4 että leukahihna on liian löysällä (tämä voidaan todeta ritämättömästä paineesta leuassa kun uritettu kieli on täysin työnnetty lukitusmekanismeihin), on hihna säädettävä (lyhennä leukahihnaa). Jos kohdassa 4 huomaat, että leukahihna on liian kireällä (tämä voidaan todeta jos kieli on 3 tai 4 urassa, ja leukahihna liian kireällä), tällöin on leukahihnaa pidennettävä.
5. Esisäädön suorittamiseksi irroita kypärä nostamalla punaisesta vivusta. Nosta kypärä pois ❷.
Säädä leukahihnan pituus työntämällä hihna metallisen säätösoljen läpi ❸.
6. Toista kohdat 1 - 3 huolehtien siitä että uritettu kieli on ainakin 5 naksahdusta lukmekanismien sisällä.
(Suosittelemme esisäätöä, joka sallii vähintään viisinkertaisen hammastetun kielen naksahduksen, jotta “Microlock¹” - kiinnitysjärjestelmän tarjoamaa säätömahdollisuutta voidaan paremmin arvostaa. Lisäämällä tai vähentämällä naksahduksia esisäätöön verrattuna saadaan aikaan paras mukavuus kiinnitysturvallisuudesta tinkimättä).
7. **VAROITUS!!!** NOSTA PUNAISTA VIPUA VAIN KUN IRRITAT KYPÄRÄN PÄÄSTÄ. ÄLÄ KOSKAAN NOSTA VIPUA AJAESSASI.

“MICROLOCK¹” KIINNITYSSYSTEEMIN HUOLTO

Pöly tai hiekka voivat estää säätö - ja kiinnityssysteemin tehokkaan toiminnan. Suositamme “Microlock¹” kiinnityssysteemin ajoittaista pesua käyttäen ainoastaan haaleaa vettä ja neutraalia saippuaa.

ÄLÄ KÄYTÄ LIUOTINAINEITA, ÄLÄ VOITELE.

Väärä käyttö tai vahinkotapaukset voivat estää kiinnityssysteemin kunnollisen toiminnan. Jos “Microlock¹” systeemi ei enää toimi kunnolla, vaihda kypäräsi uuteen.

“MICROLOCK¹” LÅSESYSTEM

N

Din nye styrthjelm er udstyret med det enestående fastspændingssystem “Microlock¹”, som er et af de mest moderne og behagelige fastspændingssystemer, der i dag fås til mikrometerjustering. Med henblik på at sikre sig mest mulig beskyttelse og for at kunne få det optimale ud af fastspændingssystemet “Microlock¹”, bør man nøje læse og følge instruktionerne i denne vejledning. Tag din nye styrthjelm på, og sørg for, at den passer i størrelsen. (Se vedlagte instruktionshæfte).

1. Spænd styrthjelmen ved at fastgøre spændet i metallåsen.
(Vær opmærksom på, at remmen ikke rulles sammen. Spændets låsemekanisme skal sidde udvendigt).
Trek i den tannete remmen i metallspennen for å sjekke at den sitter fast.
2. Skub spændet i bund, indtil det mærkes, at remmen trykker mod kæben.
Advarsel: Den tannete remmen skal ikke kunne bevege seg fritt i metallspennen.
3. Prøv nu at tage styrthjelmen af ved at tage fat i den langs den bageste kant og drej den fremad.
Styrthjelmen skal sidde godt fast på dit hoved. (Se vedlagte vejledning).
4. Hvis styrthjelmen skulle løsne sig fra hovedet eller hvis du ved at trykke spændet helt i bund ikke opnår et tilstrækkeligt tryk på kæben, skal fastspændingssystemet “Microlock¹” justeres. (Gør remmen kortere).
Hvis remmen strammer for meget ved det første 3/4 klik, der høres når spændet fastspændes i fastspændingssystemet, skal fastspændingssystemet “Microlock¹” ligeledes justeres. (Gør remmen længere).
5. For at foretage justeringen skal styrthjelmen tages af ved at løfte det “røde” greb ②.
Tilpas remmens længde ved at holde eller slippe den frie ende ved hjælp af metallåsen ③.
6. Gentag fremgangsmåde 1, 2 og 3 i det du sørger for, at spændet har givet mindst 5 klik i fastspændingsmekanismen.
(Der foreslås en justering, som betyder, at der skal lyde mindst fem klik, før spændet er på plads for så vidt muligt at kunne få det optimale ud af dette mikrometersystem med et klik mere eller mindre således, at det ikke går ud over fastspændingssikkerheden, men derimod er behageligt).
7. **VÆR OPMÆRKSOM: LØFT KUN DET “RØDE” GREB FOR AT TAG E STYRTHJELMEN AF, DOG ALDRIG UNDER KØRSEL.**

VEDLIGEHO LDELSE

Støv og sand kan reducere fastspændings- og justeringssystemets effektivitet. Det anbefales, at man jævnligt rengør fastspændingssystemet “Microlock¹”, men kun med lunken vand og neutral sæbe.

ANVEND ALDRIG OPLØSNINGSMIDLER OG/ELLER SMØREMIDLER.

Det kan IKKE udelukkes, at der kan opstå ændringer eller ekstraordinære hændelser, som kan få indflydelse på fastspændingssystemets funktionsevne. Hvis fastspændingssystemet Microlock¹ ikke fungerer korrekt, skal man afholde sig fra at bruge hjelmen.

“MICROLOCK¹” HAKBANDSLÅSNING

S

Din nya hjälm är utrustad med “Microlock¹” hakbandslåsning vilket är en av de mest komfortabla och moderna systemen tillgängliga idag tack vare sin microjustering. För att få bästa skydd och att till fullo uppskatta fördelarna med “Microlock¹” systemet bör följande instruktion genomläsas. Tag på dig din nya hjälm och se till att du har rätt storlek (se bifogade instruktion).

1. För in den tandade tungan på “Microlock¹” i låsningsmekanismen ❶. Obs: Snurra ej bandet, den tandade delen av tungan måste vara vänd utåt. Dra i hakbandet för att känna att mekanismen är i funktion.
2. Tryck in den tandade tungen helt tills du känner att hakbandet trycker mot din kind. Obs: tungan får ej löpa fritt i låsmekanismen.
3. Försök nu att dra av hjälmen genom att ta tag vid nacken och dra den framåt (se bifogad instruktion). Hjälmen skall om allt är rätt sitta kvar stadigt på huvudet.
4. Om du märker att hakbandet är för löst när du gör enligt punkt 4 (detta kan uppstå om trycket på käken är för dåligt när den tandade tungan är fullt inskjuten i låsmekanismen) då måste bandet förjusteras (korta hakbandet). Om du märker att hakbandet sitter för hårt när du gör enligt punkt 4 (detta kan uppstå om hakbandet är för hårt när den tandade tungan är vid 3-4 klicket) då måste hakbandet förlängas något.
5. För att göra en förjustering, lossa hjälmen genom att lyfta den röda armen på låsnings mekanisme ❷.
Tag av hjälmen ❸. Justera hakbandets längd genom metallspännet.
6. Repetera steg 1 till 3 och se till att den tandade tungan måste göra minst 5 så kallade klick genom låsmekanismen.
(Vi föreslår en förspänning som innebär att minst 5 hack på den tandade fliken förs in för att inställningsegenskaperna hos systemet “Microlock¹” ska kunna användas så bra som möjligt. Det ger en bästa komfort utan att säkerheten ställs på spel, med ett hack mer eller mindre i förhållande till förregleringen).
7. **OBS!!!** LYFT ENDAST DEN RÖDA ARMEN NÄR DU TAR AV HJÄLMEN, RÖR ALDRIG DENNA ARM UNDER KÖRNING.

SKÖTSEL AV “MICROLOCK¹” HAKBANDSLÅSNING

Damm, sand och annan smuts kan reducera effektiviteten på hakbandslåsningen. Därför bör regelbunden rengöring ske med tvållösning och ljummet vatten.

ANVÄND EJ LÖSNINGSMEDEL. SMÖRJ EJ.

Ifall ditt “Microlock¹” hakbandslåsning ej fungerar på grund av något fel bör hjälmen ej användas.

Uppsök din handlare för omedelbar reparation eller kontakta generalagenten.

“MICROLOCK¹” LÅSESYSTEM

DK

Din nye hjelm er forsynt med det eksklusive låsesystemet “Microlock¹”, som takket være trinnsvis regulering er et av de mest moderne og komfortable systemer tilgjengelig på markedet. For å oppnå maksimal sikkerhet ved bruken av din nye hjelm og for at du skal oppnå fordelene ved “Microlock¹” - systemet må du lese denne bruksanvisningen nøye. Sett hjelmen på hodet, og sjekk at størrelsen er korrekt for deg (se vedlagte brukerveiledning).

1. Fest “Microlock¹” - systemet ved å stikke låsetungen inn i spennen ❶.
Advarsel: Ikke vri remmen! Den riflede siden av plastdelen på hakeremmen skal vende mot utsiden av hjelmen.
Trekk så i hakeremmen, slik at du er sikker på at låsemekanismen er i funksjon.
2. Press så plastenden av hakeremmen helt inn i låsemekanismen, til du kjenner at hakeremmen ligger stremt mot haken.
Advarsel: Plastdelen av hakeremmen skal ikke kunne beveges i låsemekanismen.
3. Nå skal du - med hakeremmen låst i mekanismen og godt tilstrammet - forsøke å trekke hjelmen av hodet. Dette gjør du ved å ta tak i bakkant av hjelmen og vri den opp og fremover. Om hjelmen kan trekkes av hodet ved dette forsøket, gir den ikke fullgod beskyttelse og komfort (se vedlagte instruksjon om hvordan du går frem).
4. Om du merker at hakeremmen er for løs ved forsøket i punkt 3 (dette kan du avgjøre ved å kjenne om hakeremmen er for løs når plastenden av remmen er stukket helt inn i låsemekanismen). må selve remmen justeres på forhånd (kortes ned). Om du merker at hakeremmen er for stram ved forsøket i punkt 3 (dette avgjør du ved å kjenne etter når plastenden av hakeremmen er stukket 3 til 4 klikk inn i låsemekanismen), må selve hakeremmen forlenges.
5. For å gjøre en forhåndsjustering, løsner du hakeremmen ved å lonte ❷. Ta så hjelmen av hodet. Juster lengden på hakeremmen ved hjelp av metallspennen på remmen ❸.
6. Gjenta punkt 1 til 3 og pass på at plastdelen av hakeremmen er skjøvet minst 5 klikk inn i låsemekanismen.
Gjentag handlingene 1, 2 og 3 mens du sikrer dig, at spændet har lavet mindst 5 klik i lukkemekanismen. (En for-regulering anbefales, som tillader mindst 5 klik på spændet, for at drage størst fordel af dette mikrometersystem, hvor et klik mere eller mindre ikke har nogen indflydelse på sikkerheden, men giver meget med hensyn til komforten).
7. **ADVARSEL!!** DU MÅ KUN BENYTTES DEN RØDE ÅPNINGSKNAPPEN NÅR DU SKAL TA HJELMEN AV HODET. DEN MÅ ALDRI RØRES MENS DU KJØRER.

VEDLIKEHOLD AV “MICROLOCK¹” LÅSESYSTEM

Låsesystemets effektivitet og justering kan reduseres drastisk av støv og sand i mekanismen. Vi anbefaler regelmessig rengjøring av “Microlock¹” med lunkent vann og nøytral såpe.

NB! LØSEMIDLER KAN IKKE BENYTTES! SYSTEMET SKAL IKKE SMØRES!

Slitasje eller påkjenninger som reduserer låsesystemets effektivitet kan ikke utelukkes. Om låsesystemet ikke lenger fungerer tilfredsstillende, skal hjelmen ikke lenger benyttes.

Το νέο σας κράνος παρέχεται με το αποκλειστικό σύστημα συγκράτησης «Microlock¹», το οποίο είναι ένα από τα πιο άνετα και μοντέρνα συστήματα σήμερα χάρη στην μικρομετρική του ρύθμιση. Για να παρέχεται η μέγιστη προστασία και για να εκτιμήσετε τα πλεονεκτήματα του συστήματος «Microlock¹», διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες που περιέχονται στο παρόν. Βάλτε το νέο σας κράνος άζοντας εάν είναι το σωστό μέγεθος (βλέπε συνημμένο εγχειρίδιο οδηγιών).

1. Κουμπώστε το «Microlock¹» με την εισαγωγή του οδοντωτού λουριού στον κρίκο ❶.
ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην στρίβετε το λουρί. Το οδοντωτό μέρος του λουριού πρέπει να αντικρίζει το εξωτερικό μέρος του κράνους.
Τραβήξτε το λουρί σαγονιού για να σιγουρευτείτε ότι ο μηχανισμός κλειδώματος έχει ενεργοποιηθεί.
2. Πιέστε εντελώς την οδοντωτή γλώσσα έως ότου νιώσετε ότι το λουρί βρίσκεται πάνω στο μάγουλό σας.
ΠΡΟΣΟΧΗ: Η οδοντωτή γλώσσα δεν πρέπει να κινείται ελεύθερα μέσα στον μηχανισμό κλειδώματος.
3. Τώρα προσπαθήστε να βγάλετε το κράνος τραβώντας το από πίσω, γυρνώντας το προς τα εμπρός. Το κράνος πρέπει να παραμείνει στο κεφάλι σας (βλέπε οδηγίες που εσωκλείονται).
4. Εάν, στο βήμα 3 καταλάβετε ότι το λουρί στο σαγόνι είναι πολύ χαλαρό (αυτό προσδιορίζεται με ανεπαρκή πίεση στο σαγόνι όταν η οδοντωτή γλώσσα είναι απόλυτα τοποθετημένη στον μηχανισμό κλειδώματος), τότε το λουρί πρέπει να ρυθμιστεί από την πόρπη (να κοντύνετε το λουρί στο σαγόνι). Εάν στο βήμα 3 καταλάβετε ότι το λουρί στο σαγόνι είναι πολύ σφιχτά δεμένο (αυτό μπορεί να προσδιοριστεί εάν το λουρί του σαγονιού είναι πολύ σφιχτά δεμένο όταν η οδοντωτή γλώσσα βρίσκεται στο τρίτο ή τέταρτο κλικ), τότε πρέπει να επιμηκυνθεί το λουρί στο σαγόνι.
5. Για να ρυθμίσετε το λουρί πριν φορέσετε το κράνος, απελευθερώστε το κράνος σηκώνοντας τον μοχλό ❷. Βγάλτε το κράνος ❸.
Ρυθμίστε το λουρί σαγονιού περνώντας το μέσα από τον μεταλλικό κρίκο.
6. Επαναλάβετε τα βήματα 1 έως 3 προσέχοντας η οδοντωτή γλώσσα να έχει πραγματοποιήσει τουλάχιστον 5 κλικ στο σώμα του μηχανισμού κλειδώματος.
(Προτείνουμε μία προ-ρύθμιση που να επιτρέπει τουλάχιστον 5 κλικ της οδοντωτής γλωσσίδας για να μπορέσετε να εκτιμήσετε όσο το δυνατόν καλύτερα τη δυνατότητα ρύθμισης που παρέχει το σύστημα «Microlock¹» που, με ένα κλικ περισσότερο ή λιγότερο της οδοντωτής γλωσσίδας σε σχέση με την προ-ρύθμιση, επιτρέπει να έχετε τη μεγαλύτερη άνεση χωρίς να έχει καμία επίπτωση στην ασφάλεια της σύγκρατης).
7. **ΠΡΟΣΟΧΗ!!! ΣΗΚΩΣΤΕ ΤΟΝ ΚΟΚΚΙΝΟ ΜΟΧΛΟ ΜΟΝΟ ΟΤΑΝ ΒΓΑΖΕΤΕ ΤΟ ΚΡΑΝΟΣ ΠΟΤΕ ΜΗΝ ΑΠΕΛΕΥΘΕΡΩΝΕΤΕ ΤΟΝ ΜΟΧΛΟ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ!**

ΝΑ ΦΡΟΝΤΙΖΕΤΕ ΤΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΣΥΓΚΡΑΤΗΣΗΣ «MICROLOCK¹»

Η σκόνη και η άμμος ενδέχεται να βλάψουν την αποτελεσματικότητα της ρύθμισης και του συστήματος συγκράτησης.

Να καθαρίζετε το σύστημα συγκράτησης «Microlock¹» ανά διαστήματα χρησιμοποιώντας μόνο μείγμα χλιαρού νερού και ουδέτερου σαπουνιού.

ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΔΙΑΛΥΤΙΚΕΣ ΟΥΣΙΕΣ. ΜΗΝ ΛΙΠΑΙΝΕΤΕ.

Χρήσεις και απρόοπτα γεγονότα που πιθανώς βλάψουν την λειτουργικότητα του συστήματος συγκράτησης πρέπει να αποκλείονται.

Εάν το σύστημα συγκράτησης «Microlock¹» δεν λειτουργεί σωστά, πρέπει να σταματήσετε να χρησιμοποιείτε το κράνος.



